

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 137 (2011)
Heft: 01: Mitoyenneté

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TRACÉS

Fondée en 1875, TRACÉS est la plus ancienne revue technique suisse de langue française. Paraissant à un rythme bimensuel, elle traite de l'architecture, du génie civil, de l'environnement et des nouvelles technologies. www.revue-traces.ch.

Afin de remplacer le titulaire du poste, appelé vers d'autres fonctions, elle recherche son (sa) futur(e)

Rédacteur(trice) en chef

Les qualités impérativement requises sont les suivantes :

- rigueur intellectuelle, grande force de travail, excellentes compétences rédactionnelles et capacité à animer une équipe rédactionnelle de très haut niveau
- très bonne connaissance du contexte culturel, des conditions de mise en œuvre et des impératifs économiques qui caractérisent la production d'une revue technique
- formation académique liée à la culture du bâti et expérience professionnelle marquante dans le domaine de la presse

Entrée en fonction : avril-mai 2011. Lieu de travail : Ecublens, à proximité du campus de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL).

Veuillez adresser votre dossier de candidature avant le 15 février à :

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine, att. Mme Katharina Schober, Directrice
Staffelstrasse 12, CH – 8045 Zurich



Città di Lugano
Dicastero del Territorio

AUSSCHREIBUNG

Projektentwickler für Sport- und Veranstaltungsareal in Lugano-Cornaredo

Auftraggeberin

Stadt Lugano, vertreten durch das Baudepartement, Hochbauamt
Wettbewerbssekretariat: Dicastero del Territorio, via della Posta 8, 6900 Lugano,
Telefon +41 58 866 77 11, Fax +41 58 866 76 48, E-mail: territorio@lugano.ch

Wettbewerbsaufgabe

Gegenstand des Wettbewerbs ist ein Projektentwicklungsauftrag mit ins besondere Ausarbeitung von Szenarien, Machbarkeitsprüfungen in technischer, finanzieller, organisatorischer und juristischer Hinsicht, Durchführung eines Architekturwettbewerbs, Planung bis zur Baubewilligung des neuen Sport- und Veranstaltungsareal in Lugano-Cornaredo.

Das Projekt soll in der Form einer PPP (Public Private Partnership) realisiert und betrieben werden mit ins besonderen folgenden öffentlichen Inhalte:

- Fussballstadion A+ (UEFA und SFL) für 10'000 Sitzplätze
- Mehrzwecksporthalle für 2'500 Sitzplätze
- Ausstellung und Messefläche für rund 10'000 m²
- 800 Parkplätze

Aufgabe des Projektentwicklers ist auch die Identifizierung der Mantelnutzungen privater Natur welche in der Lage sind, die Attraktivität und die Kostenoptimierung der Gesamtüberbauung zu steigern, um das Interesse von potentiellen Investoren anzuregen.

Nähere Angaben sind in der Wettbewerbsunterlagen enthalten.

Wettbewerbsverfahren

Das Verfahren untersteht der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen.

Der Wettbewerb wird als offenes Verfahren ausgeschrieben und wird in italienischer Sprache durchgeführt.

Teilnahmeberechtigung

Zum Wettbewerb zugelassen sind Gesellschaften oder berufsübergreifende Gruppen die in der Schweiz, Liechtenstein oder EU berechtigt sind, Ihren Beruf auszuführen.

Die Zusammenstellungs- und Eignungsvoraussetzungen sind in der Wettbewerbsunterlagen angegeben.

Beurteilungskriterien

Die Beurteilungskriterien, Art und Umfang des zu vergebenden weiteren Auftrages können dem Wettbewerbsunterlagen entnommen werden.

Termine

Bezug der Wettbewerbsunterlagen ab dem 14. Januar 2011 auf der Website www.lugano.ch/concorsi sind die Unterlagen in italienischer Sprache zur Verfügung gestellt.

Schriftliche Fragen bis am 25. Januar 2011
Eingabetermin 2. März 2011, 14.30 Uhr In einem verschlossenen und versiegelten Umschlag mit der Aufschrift „Offerta per commessa da Sviluppatore di Progetto“

Öffnung der eingereichten Unterlagen 2 März 2011, 15.00 Uhr

Rechtsmittelbelehrung

Gegen die Ausschreibung und die Wettbewerbsunterlagen kann Beschwerde an das Verwaltungsgericht Kanton Tessin, via Pretorio 16, 6900 Lugano, eingereicht werden. Der Rekurs hat grundsätzlich keine aufhebende Wirkung. Die Beschwerdefrist beträgt zehn Tagen ab der Publikation der Wettbewerbsunterlagen (14. Januar 2011).

Diese Ausschreibung ist rechtlich nicht bindend. Massgebend ist die Veröffentlichung im Kantonsblatt des Kanton Tessin von 14 Januar 2011.